

國立成功大學

111學年度碩士班招生考試試題

編 號：357

系 所：法律學系

科 目：日文

日 期：0219

節 次：第 4 節

備 註：不可使用計算機

※ 考生請注意：本試題不可使用計算機。請於答案卷(卡)作答，於本試題紙上作答者，不予計分。

1. 試將下列日語文譯成中文? (30%)

- | | |
|-----------|-----------|
| (1) 不当利得 | (6) 書店 |
| (2) 法律のキモ | (7) 四季 |
| (3) 事務管理 | (8) 法律事務官 |
| (4) 法律行為 | (9) 国会議員 |
| (5) 当事者 | (10) 首相 |

2. 試將下列中文翻譯成日文 (35%)

在法律關係中，有國內法律關係、外國法律關係及涉外法律關係。而國際私法，即屬於涉外法律關係的法律。國際私法並不是國際間公認的國際行為規則，而是一國自己所制定的法律；有關涉外民事法律適用法，為一國民法的特別法，但國際私法在形式上屬於公法而非私法。

3. 下記の日文を中(漢)文に翻訳してください。(35%)

法律学に正解はない。法律学とは、利己的で場合によっては邪悪な心が顔に出す不完全な人間によって形成されている社会に、いかに秩序を与えるかを考える学問であり、これが「正解」ですとはとても言えない人間臭いものである。したがって、常に見解は対立し、その対立する議論の中にこそ、法律学があると言うことができよう。

(3題全作)